

Fiyat/ára:  
400 Ft



16. Yıl. 1 sayı/ XVI. évfolyam 1. szám 2014

Török és Magyar nyelven megjelenő havilap

## CUMHURBAŞKANI ABDULLAH GÜL MACARİSTAN'DA

### A török köztársasági elnök, Abdullah Gül Magyarországon



Az UETD a Köztársasági elnöknel



Orbán Viktor miniszterelnök az Üzleti Fórumon



A THY bemutatta az új járatát









Díjazták a Çelebit








## A kivételes szolgáltatás, kivételes vendégeinknek – Önnek!

Platinum Service keretében biztosítjuk Önnek, hogy utazása során, a Ferihegyi Repülőtéren személyre szabott, igényének megfelelő, megkülönböztetett bánásmódban részesüljön.

Platinum Service előnyei:

-  Kiemelt bánásmód, érkezéskor, induláskor, Ferihegy 1 és 2 terminál on is,
-  Önt külön hostess kíséri végig a jegykezelés, útleveél- és biztonsági ellenőrzés folyamatán,
-  Platinum Lounge használat,
-  Hordárszolgálat,
-  Külön VIP busszal juthat a repülőgéphez, hogy elsőnek foglalhassa el helyét,
-  VIP transzfer szolgálat Budapest és a repülőtér között

Platinum Lounge – exkluzív váró

-  A ferihegyi repülőtér 2A és 2B tranzit területén,
-  Kellemes nyugodt környezet,
-  All inclusive ital és snack fogyasztás,
-  Business sarok internet és wi-fi kapcsolattal,
-  TV, magyar és nemzetközi újságok



**Próbálja ki Ön is szolgáltatásunkat, várjuk érdeklődését, megrendelését:**

**Tel: +36 1 2965934, 5933, Fax: +361 2965929**  
**E-mail: [platinum@celebi.hu](mailto:platinum@celebi.hu) [www.celebi.hu/platinum](http://www.celebi.hu/platinum)**

# CUMHURBAŞKANI ABDULLAH GÜL MACARİSTAN'DA



Ertesi gün sabah saatlerinde Budapeşte'deki Kahramanlar Meydanı'ndaki Meçhul Asker Anıtı'na çelenk koyarak programına başlayan Cumhurbaşkanı Gül sonrasında tarihi Sándor Sarayı'nda Macaristan Cumhurbaşkanı János Áder tarafından resmi törenle karşılandı. Baş başa ve heyetler arası görüşmeye geçen iki cumhurbaşkanı ortak basın toplantısı düzenledi.

Macaristan'a cumhurbaşkanı düzeyinde sekiz yılın ardından gerçekleştirilen ilk ziyarette ikili ilişkilerin yanı sıra, AB'ye üyelik sürecimiz ile güncel bölgesel ve uluslararası konular ele alındı.

Cumhurbaşkanı Gül, daha sonra Ulusal Meclis'e geçerek burada Macaristan Başbakanı Viktor Orbán'la bir görüşme gerçekleştirdi. Ardından ise, Budin Hilton Otel'de gerçekleştirilen Türkiye-Macaristan-Türkiye İş Forumu'na katıldı. Forum'da Gülbaba Türbesi'nin restorasyonuna yönelik bir protokol imzalandı. Protokole Türkiye adına Başbakan Yardımcısı Emrullah İşler imza attı. Ardından ise Cumhurbaşkanı Gül, daha sonra ise Macaristan Başbakanı Viktor Orbán birer



konusma yaptılar.

Cumhurbaşkanı Abdullah Gül ve beraberindeki heyet, Macaristan gezisinin son gününde ise I. Dünya Savaşında şehit olan Türk askerlerinin mezarlarının bulunduğu Galiçya Cephesi Türk şehitliğini ziyaret etti. Cumhurbaşkanı Gül, 480 Türk askerinin yattığı şehitliğe eşi Hayrunnisa Hanımla birlikte geldi. Şehitlik anıtına çelenk koyan Gül, şehitlik defterini de imzaladı. Kabirlere kırmızı karanfiller bırakan Cumhurbaşkanı Gül, daha sonra şehitler için dua etti. Osmanlı Padişahı Kanuni Sultan Süleyman'ı etkileyen ve Avrupa taarruzlarına katılan önemli bir Bektaşî Babası olan Gül Baba Türbesi'ne de uğrayan Cumhurbaşkanı, Gülbaba'da da dua ettikten sonra Budapeşte'nin Gellért Tepesi'ne çıkarak şehir manzarası seyretti. Cumhurbaşkanı daha sonra heyetiyle birlikte Uluslararası Ferenc Liszt Havalimanı'ndan Ankara'ya döndü.

**MEHMET BAŞARAN**

Cumhurbaşkanı Abdullah Gül, eşi Hayrünnisa Gül ile birlikte resmî ziyarette bulunmak üzere Macaristan'a geldi. Cumhurbaşkanı Gül'ü Budapeşte Havalimanı'nda Büyükelçimiz Sayın Şakir Fakılı ve Macaristan'ın Ankara Büyükelçisi Prof. Dr. János Hóvári karşıladı. Öte yandan Gül'ün heyetinde Başbakan Yardımcısı Emrullah İşler, Ekonomi Bakanı Zeybekçi, Ak Parti Kütahya Milletvekili Prof. Dr. Vural Kavuncu ve 100 kişiden oluşan MÜSİAD heyeti de hazır bulundu.

Havalimanından konaklayacağı Four Seasons Otel'i'ne geçen Cumhurbaşkanı Gül'ü otel önünde yaklaşık 100 kişiden oluşan Macaristan'da yaşayan Türk vatandaşı karşıladı. Ellerinde Türk bayrakları ile Cumhurbaşkanı'nı karşılayan kalabalık, yanlarına gelerek kendilerini selamlayan Gül'e büyük sevgi gösterisinde bulundu. Cumhurbaşkanı Gül, Türk vatandaşlarının elini tek, tek sıkarak sohbet ederken, küçük çocukları öptü ve kalabalıkla hatıra fotoğrafı çekti.



**Cumhurbaşkanı Abdullah Gül, eşi Hayrünnisa Gül, Macar Cumhurbaşkanı Áder János ve eşi Anita Herczegh ile birlikte görülüyor**

**GENEL DANIŞMAN/ FŐTANÁCSADÓ**

**ALI GÜMÜŞ**

**GENEL YAYIN YÖNETMENİ/FŐSZERKESZTŐ**

**MEHMET BAŞARAN**

**Editörler: Fadıl Başar, Haluk Zaim, Péter Imrik**

**Kiadó: Mehmet Cabir Özel**

HU ISSN 1585-8723



**DERGİ ADRESİ/A SZERKESZTŐSÉG CÍME**

SZÖD, 2134 József A. u. 47.

TEL/FAKS : (36) (30) 456 38 75,

E-mail: kopru\_hid@upcmail.hu

Website: www.kopru-hid.eu



# A török köztársasági elnök, Abdullah Gül Magyarországon



Áder János köztársasági elnök meghívására hivatalos látogatást tett Magyarországon Abdullah Gül török államfő. A török államfőt elkísérte a gazdasági miniszter, és közel 100 tagú delegáció, melyben politikusok, és üzletemberek képviselték hazájukat.

Abdullah Gült budaesti programjain dr. Hóvári János Magyarország ankarai nagykövete, valamint Şakir Fakılı török nagykövet is elkísérték.

A török államfő hivatalos programja február 17-én hétfő reggel kezdődött egy koszorúzással a Hősök terén, majd katonai tiszteletadással fogadták őt a Szent György téren. Dél előtt Áder Jánossal tárgyalt a Sándor-palotában, majd majd közös sajtótájékoztatón ismertették a plenáris ülésen elhangzottakat.

A magyar államfő kiemelte: a két ország közötti kereskedelmi forgalom 2002 és 2013 között megnégyszereződött, csak az elmúlt évben közel 30 százalékkal nőtt.

Magyarország és Törökország között élénk a diplomáciai kapcsolat egy éve Recep Tayyip Erdoğan török kormányfő járt itt, aki a gazdasági kapcsolatok erősítését szorgalmazta. Múlt szeptemberben Budapesten megnyílt a Yunus Emre Török Kulturális Központ, novemberben pedig Magyarország a Törökország északkeleti részén lévő Trabzonban új tiszteletbeli konzulátust nyitott.

Abdullah Gül azt hangsúlyozta: a Magyarország és Törökország közötti kereskedelmi forgalom értéke évi kétmilliárd dol-

lár, a cél az, hogy ezt ötmilliárdra növeljék, és ezért ösztönözni kell a befektetéseket.

Abdullah Gül megköszönte azt a figyelmet, amelyet Magyarország az oszmán kori műemlékek felújításának szentel. Emellett háláját fejezte ki azért is, hogy Magyarország támogatja Törökország csatlakozását az Európai Unióhoz, egyúttal meghívta országába Áder Jánost.

A magyar elnök köszönetet mondott Törökországnak azért, mert a vízummentesség révén a magyar turistáknak könnyebbé vált az ország felkeresése. Mivel a török diákok kedvelt célpontja Budapest, a két államfő az oktatási, képzési együttműködés bővítéséről is konzultált.

Abdullah Gül a Sándor-palotában folytatott tár-

gyalásait követően Kövér Lászlóval, az Országgyűlés elnökével találkozott az Országházban, majd ezt követően Orbán Viktor miniszterelnökkel folytatott megbeszéléseket.

A török államfő délután a budai Hiltonban megrendezett magyar-török üzleti fórumon szólalt fel a közel 500 meghívott török, és magyar üzletember előtt, ahol mások mellett Orbán Viktor is beszédet mondott.

A látogatásának utolsó napján a török államfő az első világháború török mártírjainak emlékhelyén koszorúzott az Új köztemetőben, és egy-egy szál piros rózsát elhelyezve a sírokon tisztelgett honfitársai emlékének. Ezt követően felkereste a Gül Baba türbójét, valamint az utolsó budai pasa sírhelyénél is leróta tiszteletét. **Imrik PÉTER**





# CUMHURBAŞKANI GÜL, UETD'Yİ KABUL ETTİ

Macaristan Cumhurbaşkanı Janos Ader'in resmi davetlisi olarak Macaristan'a gelen Cumhurbaşkanı Sayın Abdullah Gül, konakladığı Budapeşte'deki Four Seasons Oteli'nde Avrupalı Türk Demokratlar Birliği (UETD) Yönetimini kabul etti.

Görüşmelere Genel Başkanı Süleyman ÇELİK, UETD'nin Avusturya ve Macaristan yöneticileri de iştirak etti.

Öte yandan Almanya'nın Köln kentinde bulunan UETD



Genel Merkezi'nde yapılan görüşmelerin ardından, UETD Başkanı Süleyman Çelik, Macaristan UETD'nin kurulmasına karar verdiklerini, Macaristan'daki oluşumun önümüzdeki Mart ayında

kurularak faaliyete geçeceğini açıkladı.

Toplam 30 kurucu üye ile kurulacak olan Macaristan UETD'nin kurucu başkanlığını Budapeşte ELTE Üniversitesi Siyasal Bilimler

Fakültesi'nden mezun olan Mehmet İnceoğlu tarafından yapılacağı belirtildi.

İnceoğlu, AK Parti İstanbul Milletvekili Metin Külünk ve UETD Köln Genel Merkezi ile yapılan bir dizi toplantının ardından kuruma kararı alındığını, amaçlarının güçlü Türk lobisi oluşturarak, Türk kültürünün yanı sıra Türkiye'yi her konuda iyi tanıtmak olduğunu açıkladı.

**FİKRET KABAGÖK**

## CUMHURBAŞKANI GÜL'E BÜYÜK SEVGİ GÖSTERİSİ



Cumhurbaşkanı Abdullah Gül'e konaklayacağı Four Seasons Oteli önünde büyük sevgi gösterisi yapıldı. Cumhurbaşkanı Abdullah Gül ve beraberindeki heyet Budapeşte Havalimanı'na indikten sonra konaklayacağı Four seasons Oteli'ne geçti. GÜL'ü otel önünde Macaristan'da yaşayan Türk vatandaşları karşıladı.

Macaristan Avrupalı Türk Demokratlar Birliği üyeleri tarafından düzenlenen karşılamaya ellerinde Türk bayrakla-

rıyla ve aileleriyle gelen Türk vatandaşları GÜL'e alkışlar eşliğinde sevgi gösterisinde bulundu.

Cumhurbaşkanı Abdullah Gül, Erkan Coşkun ve Aysun Coşkun, çocukları 3 yaşındaki Nazar ile 6 yaşındaki Fazilet'i kucagina alarak öptü. Gül, Aydın Demir'in 8 yaşındaki kızı Nisa Naz'ı da öperek, adını ve okula gidip gitmediğini sordu. Cumhurbaşkanı, Türk vatandaşlarının tek, tek elini sıkarken, kendisiyle hatıra fotoğrafı çekilmesine izin vererek, vatandaşları çok mutlu etti.



## MÜSİAD, MACARİSTAN'A ÇIKARMA YAPTI

Budin Hilton Oteli'nde gerçekleştirilen Macar-Türk İş Forumu'na Ekonomi Bakanı Nihat Zeybekçi, MÜSİAD Genel Başkanı Nail Olpak ile birlikte yaklaşık 200 üyesiyle katılan MÜSİAD, Macar şirketler ve işadamlarıyla ticaret yapmanın zeminini ararken, bu ülkede faaliyet gösteren Macaristan Türk-Macar Ticaret Odası (Turkcham) yetkilileriyle de bir araya geldi.

MÜSİAD Genel Sekreteri Oğuz Özcan, Turkcham Genel Sekreteri Fadıl Başar'a yapılan ziyaretteki katkılarında dola- yı plaket verirken, Türkiye'ye Macar şirketlerin,



Macaristan'a da Türk şirketlerin yatırım yapmalarına köprü vazifesi göreceğini belirtti. Oğuz Özcan, Macaristan'da kendilerini Türkiye'deymiş gibi hissettiklerini, yapılan toplantıların ardından iki ülke arasındaki ticaret potansiyelinin yükseleceğini ümit ettiklerini söyledi. Başar ise, Macaristan'da son 5 yıldan bu yana Türkiye'ye gıpta ile baktığını, AK Parti hükümetinin icraatlarını çok başarılı bulan Macar şirketlerinin Türk şirketlerle ortak yatırımlar yapmak için can atıklarını kaydetti. **İHSAN KILIÇ**





# SEBATA®

*Női*  
**BŐRCIPŐ**

Man & Woman  
LEATHER  
SHOES

*Férfi*  
**BŐRCIPŐ**

-20%

-20%



**Exkluzív férfi és női cipők**  
**1073 Budapest Erzsébet krt. 17.**  
**Tel./Fax: 342-2957**



# GÜL VE ORBAN, MACAR-TÜRK İŞ FORUMU'NDA



Macaristan Başbakanı Viktor Orbán, Türk-Macar ilişkilerinin her alanda zirve yaptığını ve bu ilişkilerin ekonomik açıdan da taçlandırılmasının zamanının geldiğini söyledi.

Macar Başbakan Orbán, Cumhurbaşkanı Abdullah Gül'ün ziyareti vesilesiyle başkent Budapeşte'de düzenlenen Türk-Macar İş Forumu'nda konuştu. Türkiye'yi gıptayla izlediklerini dile getiren Orbán, Türkiye'de ekonomik açıdan çok güzel şeyler olduğunu söyledi. Orbán, Türkiye ile Macaristan arasındaki 2 milyar dolarlık ticaret hacmini çok düşük bulduğunu ifade ederek, Türk ve Macar işadamlarının bir an önce ortak zemin araması ve iki ülke-

nin ticaret hacminin yükselmesi için çalışmalar yapması gerektiğini belirtti. İki ülkenin iş adamlarının üçüncü dünya ülkelerine ortak iş yapmalarının Türkiye'yi Macaristan şirketleri adına Asya ve Orta Asya'ya açılan bir köprü konumuna getireceğini söyleyen Orbán, Türk iş adamlarının ve Türk şirketlerinin

de Macar şirketleriyle yapacağı ortaklıkların Türkiye'nin Avrupa ülkelerine yapacağı yatırımlara köprü vazifesi göreceğini kaydetti.

Türkiye'nin AB sürecine de değinen Macaristan Başbakanı Viktor Orbán, "Türkiye'nin AB sürecine de hem hükümetimiz hem muhalefetimiz olarak tam destek

veriyoruz" diye konuştu.

Hilton Oteli'nde düzenlenen forumda kendisinden sonra konuşan Cumhurbaşkanı Gül'ü ayakta alkışlayan Macar Başbakan, lobi- de bulunan Türk işadamlarıyla da bizzat yakından ilgilenerek hatıra fotoğrafı çekti. Macaristan Türk-Macar Ticaret Odası Genel Sekreteri Fadıl Başar ile de sohbet eden Orbán, Macar devletinin, Türk yatırımcılarının Macaristan'da yatırım yapması için elinden gelen yardımı fazlasıyla yapacağını, kendi hükümetleri döneminde Türk-Macar ilişkilerinin her konuda zirve yaptığını ancak bu zirvenin ekonomik açıdan taçlandırılmasının zamanının artık geldiğini ifade etti.

**HALUK ZAİM**



## III. Magyar-Török Üzleti Fórum a Hiltonban

A Török Köztársaság elnöke részt vett a budai Hilton Hotel Budapestben megrendezett III. Magyar-Török Üzleti Fórumon, melyet Orbán Viktor is felszólalt.

A magyar miniszterelnök megnyitó beszédében egyebek között hangsúlyozta: Magyarország ma már egy versenyképes állam, amely az elmúlt években termelési központtá vált, a további cél pedig, hogy az ország egy európai innovációs terület is legyen. A fórumra több mint 500 török és magyar üzletember regisztrált.

A török-magyar kapcsolatokról szólva a magyar kormányfő közölte: a kölcsönös beruházások alacsonyok. Ezért a közeljövőben azon kell dolgozni, hogy mindkét országban

legyen legalább egy nagy befektetés, egy "zászlóshajó" a másikonak. Beszédében többször is kiemelte a Magyarországi és Törökországi



közötti bizalmi kapcsolatot, s méltatta Törökország politikai vezetését, mert az mer kitűzni célokat a saját népe elé.

A török államfő a fórumon kifejtette: a Törökországgal kiépítendő üzleti kapcsolatok nagy nyereséggel és kis kockázattal kecsegtetnek, meg kell találni azokat a közös pontokat, amelyek mentén a két ország szorosabb gazdasági kapcsolatokat építhet ki. A török vállalatok magyarországi befektetéseinek értéke 60-70 millió dollár, amely jóval alacsonyabb a más országokba irányuló befektetéseknél. Ez azt mutatja, hogy az üzletemberek még nem ismerték fel a két ország közötti kapcsolatépítésben rejlő lehetőségeket.

**Imrik Péter**

## Büyükelçimiz Sayın Şakir Fakılı'nın mesajı:

Değerli Vatandaşlarım,  
Yüzyıllar öncesine dayanan Türkiye ile Macaristan arasındaki ilişkilerin tarihi, vaktiyle rakip olan ülkelerin geçmişe değil geleceğe bakarak kadim dostluklar kurabileceklerini ortaya koyan hoşgörü, dostluk ve dayanışma örnekleriyle doludur.

Macaristan ile ilişkilerimiz bu temelde bugün de işbirliği ve karşılıklı çıkarlar temelinde derinleşmeye devam etmektedir. İki ülke arasında siyasi sorun bulunmamakta, ikili düzeyde ve BM, NATO, AB ve Vişegrád Grubu gibi çok taraflı platformlarda temas, işbirliği ve eşgüdümde bulunmaktadır.

Bu çerçevede ikili ilişkilerimiz bilhassa 2013 yılında, karşılıklı üst düzey-



li ziyaretler ve 18 Aralık 2013 tarihinde Sayın Başbakanımız ve Macaristan Başbakanı Sayın Viktor Orban eş-başkanlığında Ankara'da ilk toplantısı düzenlenen "Türkiye-Macaristan Yüksek Düzeyli Stratejik İşbirliği Konseyi" mekanizmasıyla

ilave ivme ve yeni boyutlar kazanmıştır.

Macaristan'da yaşayan vatandaşlarımız da iki ülke arasında dostluk köprüsü oluşturmakta, gerek ülkelerimiz arasında karşılıklı anlayışın geliştirilmesine gerekse ekonomik ve ticari ilişkilerin ilerletilmesine

önemli katkıda bulunmaktadırlar. Ayrıca, Macaristan'da eğitim gören çok sayıda Türk öğrencimiz, genç kuşaklar arasında dostluk ve kültür bağlarının güçlenmesini sağlamaktadır.

Büyükelçilik olarak biz de bir yandan Macaristan ile ilişkilerimizin her alanda daha da geliştirilmesi yönünde çaba gösterirken diğer yandan Büyükelçiliğimiz bünyesindeki tüm birimlerimizle vatandaşlarımıza her konuda yardımcı olmaya çalışmaktayız.

Bu vesileyle, değerli vatandaşlarımıza ve Macar dostlarımıza Büyükelçiliğimizin tüm mensupları adına en iyi dileklerimi sunuyorum.

Sevgi ve saygılarımla,

**Şakir Fakılı**  
Büyükelçi

## Şakir Fakılı Nagykövet üzenete:



Tisztelt Honfőtársaim!

Törökország és Magyarország közötti, több évszázados múltra visszatekintő

kapcsolatok történetében számos példát találunk a toleranciára, barátságra és szolidaritásra, melyek azt mutatják, hogy az egykor egymásra vetélytársként tekintő országok a múlt helyett a jövő felé fordulva tartós barátságot tudnak kötni.

A Magyarországgal fennálló kapcsolataink ezen az alapon ma is az együttműködés és a kölcsönös érdekek mentén fejlődnek. A két ország között nincs politikai vita, az együttműködést és koordinációs tevékenységet kétoldalú érintkezések szintjén, valamint olyan többoldalú platformokon folytatják, mint az ENSZ, NATO, EU és a Visegrádi Csoport.

Ennek megfelelően a kétoldalú kapcsolataink, különösen a 2013-as esztendőben, a kölcsönös magas szintű látogatások és a 2013. december 18-án a miniszterelnökünk, valamint Orbán Viktor miniszterelnök úr elnöketével a "Törökország-Magyarország Felső Szintű Stratégiai Együttműködési Tanács" Ankarában megrendezett első ülése jóvoltából külön lendülettel és újabb dimenziókkal gazdagodtak.

A Magyarországon élő állampolgáraink amellett, hogy a két ország között a barátság hídszerpét látják el, egyúttal elősegítik az országaink közötti kölcsönös megértést, de a gazdasági és kereskedelmi kapcsolatok fejlődésében is jelentős szerepet játszanak. Ezenki-

vül a Magyarországon nagy számban tanuló török diákok hozzájárulnak a fiatal nemzedékek közötti baráti és kulturális kapcsolatok erősödéséhez.

Nagykövetségünk egyrészt azon dolgozik, hogy a Magyarországgal meglévő kapcsolataink minden területen még tovább fejlődjenek, másrészt a Nagykövetség valamennyi részlege igyekszik minden ügyben az állampolgáraink segítségére lenni.

Ez alkalomból tisztelt honfőtársaimnak és magyar barátainknak Nagykövetségünk valamennyi dolgozója nevében a legjobb kívánságaimat küldöm.

Szeretettel és tisztelettel,

**Şakir Fakılı**  
Nagykövet



# THY, SEFER ARTIŠINI BUDAPEŠTE'DE MUHTEŠEM GECEYLE TANITTI



THY, İstanbul-Budapešte-İstanbul sefer sayısını günde 3'e çıkardı. THY Macaristan Ofisi Müdürü Levend Arısoy, Macaristan'daki acentelere sefer tanıtımını Budapešte'deki Marriott Otel'de düzenledi.

Türkiye'nin Macaristan Büyükelçisi Şakir Fakılı, THY Orta Avrupa'dan sorumlu Pazarlama Satış Başkan yardımcısı Fatih Cıgal'ın da katıldığı gece muhteşem oldu.

Geceye Macaristan'da faaliyet gösteren yaklaşık 150 tur operatörü ve bilet satış acentesi katılırken, THY'nin 2013 yılında sektörde yaptığı atılımlar tanıtıldı. Ardından ise, 2013 yılında Macaristan'da en fazla THY bileti satan Macar acente yetkilileri tek, tek sahneye davet edilerek başarılarından dolayı

plaketler verilirken, geceye katılanlar arasında yapılan çekilişle ödül biletler dağıtıldı. THY Macaristan Ofisi Müdürü Levend Arısoy gecede yaptığı konuşmada, her gün 2 olan İstanbul-Budapešte karşılıklı sefer sayısının önümüzdeki 30 Mart itibarıyla 3'e çıktığını, doluluk oranlarının yüzde 75'ler civarında olmasının kendilerini çok mutlu ettiğini söyledi.

Köprü Dergisi'ne konuşan THY Orta Avrupa'dan sorumlu Pazarlama Satış Başkan yardımcısı Fatih Cıgal ise, Bu gecede kendilerini yalnız bırakmayan Büyükelçi Şakir Fakılı'ya teşekkür ettiğini söyledi. Cıgal, 2013 yılının değerlendirilmesini yapıp performanslarıyla öne çıkan acentelere ödülleri verdiklerini, öte yandan gecede 2014 yılıyla ilgili

hedeflerini de paylaştıklarını kaydetti. Cıgal, "2014 30 Mart itibarıyla günde 2 sefer olan İstanbul-Budapešte karşılıklı sefer sayısını 3'e çıkardık. 2013 yılında 150 bin olan yolcu kapasitemizi 2014 yılında 200 bine çıkarmış olacağız. Sadece Türkiye'den Macaristan'a değil, Macaristan'dan da Türkiye'ye ciddi anlamda turist taşıyoruz. İstanbul bağlantılı dünyanın 106 ülkesine ve 247 şehrine uçuyoruz, 2014 yılındaki hedefimize Amerika'yı da katmış bulunuyoruz" diye konuştu.

Gecede ödül alan acenteler: VISTA TRAVEL, OTP TRAVEL, MOREA TRAVEL, TENSİ TOURS, MAURI TRAVEL AGENCY, UNITRAVEL, GREEN TRAVEL, WECO TRAVEL

**MEHMET BAŞARAN**

## A THY napi 3 járatra növeli az isztambuli járatainak számát

A török légitársaság március 30-tól napi 3 járatra növeli az Isztambuli járatainak számát. A török nagyváros nemcsak a világ egyik legkedveltebb turista célpontja, hanem egyben a török légitársaság fontos átszálló pontja is. Ennek a jártak az ismertetésével kezdődött a Hotel Marriottban rendezett esemény, melyen a 2013 év legjobb jegyirodát, utazási irodáinak munkáját

értékelték. A Marriott hotelben közel százötven meghívott jelenlétében adta át a díjakat a THY Közép Európai jegyértékesítésért felelős vezérigazgató-helyettese, Fatih Cıgal, Levent Arısoy a THY budapesti kirendeltségének vezérigazgatója, valamint Şakir Fakılı a Török Köztársaság magyarországi nagykövete.

„Örömmel nyugtázzuk, hogy a törökországi piac rend-

kívül dinamikusán fejlődik és egyre nagyobb a kereslet a budapesti repülőjegyek iránt.” – jegyezte meg Levent Arısoy, hozzátette: „A török légitársaság, amely tavaly méltán választottak meg az „Év légitársaságának”, ezzel mintegy 30 %-os utasszám növekedést érhet el Budapesten. 2013-ban 150 000 főt utaztatott a két ország között a török légitársaság, ezt a számot ebben

az évben 200 000-re szeretnék növelni. Ráadásul a THY egyre fontosabb szerepet játszik az átszálló forgalomban is, hiszen a világ 160 országának 247 városába utaztat”

A díjazottak: VISTA TRAVEL, OTP TRAVEL, MOREA TRAVEL, TENSİ TOURS, MAURI TRAVEL AGENCY, UNITRAVEL, GREEN TRAVEL, WECO TRAVEL **EDİT MARKI**







# TRANSEMEX

FORWARDING, TRANSPORTATION, LOGISTICS

*Your reliable partner in Europe, Turkey and the Middle-East*



- ✓ Nemzetközi fuvarozás-szállítmányozás / Uluslararası taşımacılık.
- ✓ Vám szolgáltatások (AEO) / Gümrük hizmetleri (AEO)
- ✓ Raktározás - Logisztika / Depolama - Lojistik.
- ✓ Bérelhető raktárterület és iroda / Kiralık ofis ve depo alanı.
- ✓ Műszaki vizsgaállomás / Araç muayene istasyonu.
- ✓ Kamionszerviz (márka független) / Kamyon servisi (her marka).
- ✓ Kamion mosó / Kamyon yıkama.



## TRANSEMEX KFT.

H-2330 Dunaharaszti,  
Jedlik Ányos u. 27-29  
Tel: +36 24 555 444 Fax: +36 24 555 445  
[transemex@transemex.hu](mailto:transemex@transemex.hu)



## TRANSEMEX ULUS. NAKL. LTD. ŞTİ.

Halkalı Merkez Mah. Dereboyu Cad. No: 56 Kat: 5  
34303 Küçükçekmece / İSTANBUL  
Tel: +90 212 425 0 425 Fax: +90 212 425 0 402  
[info@transemex.com](mailto:info@transemex.com)



[www.transemex.com](http://www.transemex.com)





# MACARISTAN OSCAR'I TÜRK HAVA YOLLARI'NIN

Budapeşte Havalimanı tarafından her yıl düzenlenen havacılık Oscar-ai bu sene 6 Şubat 2014 tarihinde Uluslararası Liszt Ferenc Havalimanı Kongre salonunda düzenlenen törenle sahiplerini buldu.

Görkemli geceye Macaristan'da faaliyet gösteren havayolu ve acen-te temsilcilerinin yanı sıra ülkenin çok sayıda tanınmış ve önemli simaları katıldı. Gecede 2013 yılının başarılı havayollarına ödülleri sahneye davet edilerek verildi.

Türk Hava Yolları gecenin en büyük ödülü olan "Best Marketing Award 2013" (en iyi pazarlama) ödülüne layık görüldü.

THY'nin ödülünü Budapeşte Liszt Ferenc Havalimanı CEO'su Joost Lammers'in elinden alan Türk Hava Yolları Macaristan Genel Müdürü Levend ARISOY, Köprü Dergisi muhabirine ödül ile ilgili açıklamalarda bulundu.

Levend Arısoy, son 6 yılda bu ödülü 5'nci defa almaktan ötürü çok mutlu

olduklarını belirtti. Ödülün ayrıca dünya markası olan THY'nin yeryüzündeki her yerde kaliteli, saygın ve sevilen bir havayolu olduğunun Macaristan'da da tescillenmesi açısından önemine vurgu yapan Arısoy, Macaristan'da her geçen gün artan pazar paylarının da büyük başarı olduğunu, bu ödülün kendilerini daha da motive ettiğini kaydetti.

Ayrıca bu sene 30 Mart tarihinden itibaren günde 2 olan Budapeşte İstanbul seferlerinin günde 3 çıkacağını kaydeden Levend Arısoy, böylece Türkiye ve Macaristan arasında kurdukları turizm ve ticaret köprüsünü daha da geliştireceklerinin altını çizdi.

**MEHMET BAŞARAN**



## Török légitársaságé a "legjobb marketing" díj

Tizenkét különböző légitársaság és repülőtéri szolgáltató kapott elismerést a Budapest Airport hagyományos légiközlekedési gálaestjén, 2014 február 2.-án.

A hazai légiközlekedési iparág képviselői, utazási irodák, valamint kormányzati tisztviselők és a szaksajtó előtt adták át a 2013-as év legjobbainak kijáró díjakat.

A legjobb marketing díját a török légitársaság, a Turkish Airlines kapta., melyet Jost Lammers vezér-

igazgató és Kam Jandu kereskedelmi igazgató: adott át, a következő szavakkal: „Nagyra értékeljük partnereink erőfeszítéseit, hogy utasaink még jobb szolgáltatást kapjanak, emellett kellemes és felejtethetetlen élményben legyen részük Budapesten. Minden adott ahhoz, hogy az utasforgalomban idén felfelé lépünk, ami a magyar turizmus és az egész gazdaság javát szolgálja.”

A rangos kitüntetés Levend Arısoy, a THY

budapesti kirendeltségének vezérigazgatója, és Földi András a cég marketing igazgatója vették át.

Mint Levend Arısoy megjegyezte, a Török Légitársaság nem először szerepel a díjazottak között, hiszen minden évben van olyan területe a légiközlekedésnek, ahol az első között szerepel, és ezt a teljesítményét a THY-nak nemzetközi szinten is díjazták.

Ezekhez a sikerekhez a budapesti iroda is jelentősen

hozzájárul, hiszen a cargo szolgáltatások színvonalára, és mennyiségre évről-évre növekszük, valamint dacára az erősödő konkurenciának, az idegenforgalomban is jelentősen tudták az elmúlt években piaci részesedésüket bővíteni. Mint mondta: "A THY megbízhatóan és kitartóan törekszük a minőségi szolgáltatásokra, a legkisebb részletre is kiterjedően munkálkodunk azon, hogy a legjobbat nyújtsuk az utasainknak."

**ESZTERGOMI LAURA**





# TELJES KÖRŰ MEGOLDÁS!

PROFESSZIONÁLIS KONYHATECHNOLÓGIA -A TERVEZÉSTŐL A KIVITELEZÉSIG!

## attase

ATTASE HUNGARY KFT.

2012. Aurum Hotel\*\*\*\* Hajdúszoboszló, konyha  
2012. Trafiq Night Club, Budapest, konyha  
2012. OTP Székház, Budapest, Mosogató gép és tálaló pult rendszer  
2012. Cafe Vian, Budapest, Hercegprímás u., konyha  
2012. Eltec Kft., Üzemi konyha  
2012. Török Étterem, Budapest, Liszt Ferenc tér, konyha és tálaló pult rendszer  
2012. Diet ABC, Budapest, Cukrászda  
2012. Altáró Kft., Malomkert Étterem, Tokodaltáró, Komplet konyha felszerelés  
2012. Általános iskola, Tét, Komplet konyha felszerelés  
2012. Antalya Kebab, Török Étterem, Budapest, tálalópult rendszer  
2012. Pizza King, Budapest, Központi konyha  
2011. Magyar Államkincstár, Budapest, konyha  
2011. Vince Ételbár, Fény u-i Piac, konyha és tálalópult rendszer  
2011. Óvoda, Ausztria, Bécs, Komplet konyha felszerelés  
2011. Skycourt Liszt Ferenc Reptér  
2010. Mevlana Kebab Corvin Sény  
2010. Jabil Circuit Magyarország  
2010. BRFK VII. kerület, Dózsa György úti konyha  
2009. T.G.I. Fridays II.  
2009. T.G.I. Fridays I.  
2009. Győr, Öveges Kálmán Gyakorló Iskola *(melegítő konyha)*  
2009. Győr, Apáczai Csere János Kar Tankonyha  
2009. IL PATIO II.  
2009. IL PATIO I.  
2008. Vendéglátó Szakiskola Gyakorló Konyha  
2008. Baja  
2008. Tisza Projekt  
*(A projekt az EU és a Magyar Köztársaság Kormányának támogatásával, a Nemzeti Fejlesztési Terv keretében valósult meg.)*  
2008. Fogyatékosok Otthona, Komadi  
2007. Hajdúböszörmény Általános Iskola  
2007. Téglás, Budapest  
2007. Népstadion Konyha, Budapest  
2007. Népstadion Hűtőkamra, Budapest  
2007. Gyros Király Gyorsétterem, Budapest  
2007. Gyorsétterem, Csömör  
2007. Club Bermuda Gyorsétterem, Budapest  
2006. Ramada Szálloda, Balatonalmádi  
2006. Magistern Szálloda, Siófok  
2006. Lehel téri piac, Budapest *(lisztmentes pékáruk)*  
2006. Kollégiumi Étterem, Budapest  
2006. Juventus Szálloda, Balatonföldvár  
2006. Gloria Jeans Kávészó, Mammut, Budapest  
2006. Balmazújváros Vendégház, Budapest  
2005. Karaván Török Büfé, Budapest



[www.attase.hu](http://www.attase.hu), [www.gastroattase.hu](http://www.gastroattase.hu)



# ÇELEBİ, HAVACILIK SEKTÖRÜNDE ÖDÜLLERE LAYIK GÖRÜLDÜ

Ulusal ve uluslararası arenada yürüttüğü başarılı çalışmaları birçok kez ödüllerle tescil eden Çelebi, 2014'e de hızlı başladı. Çelebi, henüz yılın başında bir hafta içinde üç ödül birden alarak küresel arenada yine başarıları ile öne çıktı. Çelebi, 5 Şubat'ta, Çelebi Delhi Cargo Management India Pvt. Ltd. ile Air Cargo India 2014'te, Hindistan'da "Yılın En iyi Kargo Yer Hizmetleri Şirketi" ödülünü, ertesi gün ise Çelebi Ground Handling Hungary ile Budapeşte Havaalanı tarafından düzenlenen 7. Havacılık Ödülleri'nde "En İyi Yer Hizmetleri Şirketi" seçildi.

Çelebi'nin yeni yıldaki ilk ödülü, Hindistan'dan geldi. The Stat Trade Times tarafından 4-6 Şubat 2014 tarihlerindeki Mumbai'deki Bombay Exhibition Center'da düzenlenen Air Kargo India 2014 – Hindistan Hava Kargo Fuar ve Konferansı'nda "Hindistan Hava Kargosunda Zorluklar" başlıklı bir sunum da gerçekleştiren Çelebi Delhi Cargo Management India Pvt. Ltd., "Yılın En İyi Kargo Yer Hizmetleri Şirketi" ödülüne layık görüldü. Ödül yarışında Çelebi, uluslararası

arenadaki rakipleri Swissport, WFS ve Menzies'i, "Hava Kargo Mükemmellik" kategorisinde geride bırakarak Hindistan'da "Yılın En İyi Kargo Yer Hizmetleri Şirketi" seçildi. 5 Şubat 2014 tarihinde, havalimanı operatörleri,

gurur ve onurunun, sayıları 5 ülkede 10 bine ulaşan büyük Çelebi Ailesi'nin bireylerine ait olduğunu vurguladı.

Bir gün arayla ikinci ödül Macaristan'dan

Çelebi 6 Şubat 2014'te düzenlenen Gala gecesi ile

Galası, Macaristan havacılık otoriteleri, hükümet yetkilileri ve Budapeşte Havaalanı yönetiminin yanı sıra, paydaşlar, havacılık sanayi temsilcileri, tur operatörleri ve basın mensuplarının da aralarında bulunduğu yaklaşık 200 kişilik seçkin bir davetli grubun katılımıyla gerçekleşti.

Çelebi Ground Handling Hungary, havaalanı yetkilileri tarafından; 'Zamanında performans', 'Check-in performansı', 'Bagaj işlemleri performansı', 'Emniyet performansı' ve 'Güvenlik konuları' gibi kriterlerde yapılan değerlendirme sonucunda, Budapeşte Havaalanı'nda "2013 Yılı En İyi Yer Hizmetleri Şirketi" seçildi. 7. Havacılık Ödülleri Galası'nda Çelebi'ye verilen ödül, Çelebi Ground Handling Hungary and Austria CEO'su Osman Yılmaz tarafından alındı. Yılmaz, Çelebi'nin, 56 yıllık köklü geçmişi, ileri teknolojisi ve yüksek standartları ile üstün hizmet kalitesinin bulunduğu her noktada kabul ve takdir gördüğünü vurgulayarak, bu güzel ödül ile de bunun bir kez daha tescillendiğini belirtti.

**İHSAN KILIÇ**



**Çelebi, henüz yılın başında bir hafta içinde üç ödül birden alarak küresel arenada yine başarıları ile öne çıktı.**

havayolu şirketleri, nakliyeciler ve Hindistan kargo sektörü temsilcilerini katılımıyla düzenlenen gala gecesinde bu anlamlı ödülü, Çelebi Delhi Cargo Terminal Management India Pvt. Ltd. Genel Müdürü Rajesh Goel'in elinden aldı. Tescillenen bu başarının tüm ekip çalışanlarına ait olduğunu belirten Goel, ödülün

Budapeşte Havaalanı tarafından Bu yıl 7'ncisi düzenlenen Havacılık Ödülleri'nde Çelebi Ground Handling Hungary (ÇGHH) ile "En İyi Yer Hizmetleri Şirketi" seçildi. Budapeşte Havaalanı 7. Havacılık Ödülleri, Terminal 1'deki Etkinlik Merkezi'nde gerçekleştirilen Gala ile sahiplerini buldu. 7. Havacılık Ödülleri

## A Çelebi a "legjobban teljesítő földi kiszolgáló"



Tizenkét különböző légitársaság és repülőtéri szolgáltató kapott elismerést a Budapest Airport hagyományos légiközlekedési gálaestjén, 2014 február 2.-án amit a Ter-

minál 1 rendezvényközpontban tartottak. Közel kétszáz vendég, köztük a hazai légiközlekedési iparág képviselői, utazási irodák, valamint kormányzati tisztviselők és a szak-sajtó érkezett a Budapest Airport hagyományos, 7. éve megrendezett légiközlekedési gálaestjére.

„Ez mindig egy remek alkalom arra, hogy elismerésünket fejezzük ki partnereinknek a remekül végzett munkáért. Az ő

erőfeszítéseik és teljesítményük nélkül a repülőtér egyszerűen nem létezhetne, ezért nagyon hálásak és elégedettek vagyunk a remek 2013-as eredmények láttán.” – mondta Jost Lammers, a Budapest Airport vezérigazgatója.

Az elismerésekben az idén a török Çelebi cég is részesült, melyet Jost Lammers vezérigazgató és Kam Jandu kereskedelmi igazgató adott át, a legjobban teljesítő földi kiszolgáló

díjazottja a Çelebi Ground Handling lett.

Mint Osman Yılmaz, a cég magyarországi vezérigazgatója elmondta, nagyon büszkék a elismerésre, a vállalat minden egyes munkatársa szívvvel lélekkel dolgozik azért, hogy partnereik tökéletesen meg legyenek elégedve a munkájukkal, és ez a kitüntetés visszaigazolás arra, hogy érdemes a maximális teljesítményt nyújtani a szolgáltatásban.



# "TÜRKIYE'YE GÜVENDİLER SERGİSİ" PECS VE EGER'DE

Türk-Macar دوستluğu sergilerle pekişiyor. Değerli emekli Büyükelçimiz Sayın Ender Arat tarafından oluşturulan "Türkiye'ye Güvendiler" sergisi geçtiğimiz yıl Aralık ayında Pécs şehrinde açıldıktan sonra şimdi de Eger kentinde ziyarete açıldı.

Macaristan'ın Eger şehrinde Türkiye-Macaristan dostluk anlaşmasının 90. yılı anısına, Türk halkının dayanışması ve dostluğunu ifade eden "Türkiye'ye güvendiler" isimli sergi güzel bir organizasyonla

açıldı. Budapeşte Büyükelçimiz Sayın Şakir Fakılı, sergi açılışında yaptığı konuşmada, "Türk halkının kalbinde Macarların

özel bir yeri var. Bu sergi, dini, siyasi düşüncesi veya başka sebeplerden dolayı kendi ülkesinden Türkiye'ye sığınmak zorunda kalan

ve Türkiye'yi yeni vatani kabul eden kişilerin anısına düzenlenmiştir" dedi. Fakılı, Eger şehrinin tarihi ve ekonomik öneminden dolayı Türkiye'nin 1-2 yıl içinde bu şehirde fahri konsolosluk açacağını da sözlerine ekledi. Sergi, Türkiye'ye sığınan önemli Macar kahramanlar İmre Thököly, Prens II. Ferenc Rakoczi ve Lajos Kossuth'un yanı sıra birçok Leh, İspanyol ve Rus sığınmacı hakkında bilgi ve belgeyi kapsıyor.

OSMAN MİHELİ



## "Akik hittek Törökországban" kiállítás Pécssett és Egerben

A Törökország és Magyarország között létrejött Barátság Egyezmény 90. évfordulója alkalmából nyílt kiállítás "Akik hittek Törökországban" címmel, Pécssett és Egerben.

Pécssett köszöntőjében Walterné Müller Judit, a Janus Pannonius Múzeum megbízott igazgatója elmondta, 2000-ben kezdődött a török és magyar múzeumok közötti kapcsolat, amikor is a Janus Pannonius Múzeum a Zsolnay-gyűjteményéből török, illetve orientalista kerámiákat mutatott be Isztambulban, majd két évvel később a Vasarely-képekkel folytatódott a sorozat. Idén nyáron pedig a Török félhold árnyékában című kiállítás keretében pillanthatunk be a török kori Magyarország életébe.

Şakir Fakılı, a Török Köztársaság budapesti nagykövete megnyitójában hangsúlyozta, a Magyarországon lévő török emlékek a két nép közös történelmi öröksége, amelyeket együtt kell ápolni a jövőben is.

A több mint 66 tablóból álló vándorkiállítás azon nemzetek fiainak állít emléket, akik jelentős szerepet ját-



szottak Törökország történetében, akik sokat tettek népük és a török nép barátságáért.

A tárlaton olyan nemzeteket ismerhetünk meg, akik történelmük során kapcsolatba kerültek Törökországgal, segítettek a törököket, vagy éppen azok nyújtott számukra menedéket.

A kiállítás kiemelten foglalkozik Thököly Imre, II. Rákóczi Ferenc és Kossuth Lajos személyével ugyanis a

magyar történelem e három meghatározó alakjának élete szorosan összefonódik Törökországgal hiszen mindhármuknak menedéket nyújtott, befogadta őket, szinte második hazájuk lett.

A XX. században és napjainkban is számos példa mutatja, hogy a törökökre mindig is számíthattak a politikai, faji, vagy vallási okokból saját hazájukban üldöztetésre ítélt emberek. Több tízezer kurd

talált ott menedéket, akik 1988-ban Szaddam Husszein véres diktatúrája elől menekültek el hazájukból, Irakból.

A kiállításban olvasható volt amerikai elnök, Georg Bush 1992. áprilisában küldött üzenete is, amelyben Törökország nemzeti ünnepe alkalmából az amerikai nép köszönetét és üdvözlését tolmácsolta a török népnek.

Akik hittek Törökországban címmel a kiállítás megtekinthető volt az egri várban is.

„A török nép szívében a magyaroknak kiemelt helyük van” - hangoztatta Şakir Fakılı, Törökország budapesti nagykövete. A nagykövet a megnyitó előtt elmondta, hogy hazája kíváncsian tartja egy egri tiszteletbeli konzuli „státusz” létrejöttét. A történelmi múlt, a gazdasági és a kulturális sokszínűség miatt is szeretnék, ha az Egerrel való kapcsolatuk megerősödne. Sós István alpolgármester a két nép közös történelmi múltjának Egerhez kötődő jelentősebb mozzanatait idézte fel, és számba vette a hódoltság időszakának kulturális hagyatékát.

SÓS TAMÁS





# Budapeşte'de Başbakan Erdoğan'a destek konvoyu

Macaristan'da yaşayan Türk vatandaşları, Macar dostlarıyla birlikte Başbakan Recep Tayyip Erdoğan'a destek vermek için Budapeşte'de gösteri düzenledi.

Macaristan Emniyet Genel Müdürlüğü'nden alınan resmi izinle gerçekleştirilen gösteriye 60'ın üzerinde otomobille katılan bu ülkede yaşayan Türk vatandaşları, Macar polis araçları eşliğinde şehirde uzun bir tur attı.

Türk ve Macar bayraklarının yanı sıra Başbakan Erdoğan'ın posterleriyle donatılan araçların güvenli bir şekilde geçiş yapması için Macar polisi tarafından güzergah alanı trafiğe tamamen kapatıldı. Bu sırada yol kenarında meraklı gözlerle konvoyu izleyen Macar vatandaşları Türk konvoyuna destek verirken, yüzlerce Macar ise Türk konvoyunun fotoğraflarını ve videolarını çekti.

Margaret ve Aslanlı köprüden geçen Türk konvoyu ünlü Andrassy caddesinden geçerek Kahramanlar Meydanı'na ulaştı. Yaklaşık 100 Türk vatandaşının yer aldığı



gı destek gösterisi bu meydana son buldu. Gösteriyi düzenleyen Mehmet İncoğlu ve Abdullah Göktaş tarafından yapılan basın açıklamasında, Başbakan Erdoğan'ın yanında olduklarını, demokrasiyle gelen Ak Parti'nin yine seçimle gidebileceğini söyledi. İncoğlu, "Dersaneleri kapatılan cemaatin liderinin ettiği bedduanın Allah

katında kime gideceğini bildiklerini, Başbakan'ın arkasında olduklarını belirtti. İncoğlu sözlerini "Dik dur eğilme, Türkiye seninle" diyerek bitirdi.

Abdullah Göktaş ise, 17 Aralık'ta Ak Parti'ye yapılan darbe girişiminin iç ve dış kaynaklı sermaye tarafından yapıldığını, kendilerinin bu darbeye başkaldırı için bu gösteriyi düzenlediklerini söyledi. Macaristan'ın sevilen ağabeylerinden biri olan İsmail Koçkaya, Sayın Başbakan'a destek ve Türkiye'ye yapılan hain saldırı nedeniyle bu gösteriyi düzenlediklerini, sonuna kadar Erdoğan'a destek vermeye devam edeceklerini belirtti.

İşadamlı Mehmet Kayalı ise, Tüm Türkiye gibi kendilerinin de Başbakan Erdoğan'a inançlarının tam olduğunu kaydetti. Macaristan Emniyet Genel Müdürlüğü yetkilileri, hiç kimseye rahatsızlık vermeden demokratik bir gösteri düzenledikleri için Türk vatandaşlarına teşekkür ettiler.

**FİKRET NAYLONCU YAZAR**



## A Magyarországon élő törökök támogatásukról biztosították Erdogánt

A Magyarországon élő törökök támogatásukról szertették volna biztosítani a Török Köztársaság miniszterelnökét, Recep Tayyip Erdogánt.

Az ORFK-tól szerzett engedély birtokában 60 gép-

kocsival vonultak fel az itt élő törökök.

A gépkocsi a török miniszterelnök arcképével, és török zászlókkal feldíszítve jártak körbe rendőrségi felvezetéssel a magyar fővárost. A menet a Blaha Lujza tértől

a Margit-hídon keresztül a Mamut üzletház előtt elhaladva, a Lánchídon és az Andrassy úton a Hősök terére vonult, ahol a szervezők, Mehmet İncoğlu és Abdullah Göktaş a résztvevők nevében sajtótájékoztatót tartottak. Elmond-

ták, véleményük szerint december 17.-én Törökországban puccsot akartak végrehajtani a Török kormányfő ellen, de ez szerencsére nem sikerült, köszönhetően a török emberek szolidaritásának.

**Imrik Péter**







# ŞAKİR BAZAAR HEDİYELİK EŞYA MAĞAZALARI

## SAKIR Magyar ajándék üzletek Szentendrén

Hungary, 2000 Szentendre, Bogdanyi út 38.

tel: +36 703754375 , +36 704185410, fax +36 26302828,

e-mail: [sakirgebes@utkutravel.com](mailto:sakirgebes@utkutravel.com), [ugurgebes@transorient.hu](mailto:ugurgebes@transorient.hu)

web: [www.utkutravel.com](http://www.utkutravel.com), [www.transorient.hu](http://www.transorient.hu)

Macaristan'ın en ucuz hediyelik eşya satan  
dükkanında, Macar bluzları, masa örtüleri, tüm  
hediyelik eşyalarını almanız mümkün

Magyar népviselet, blúzok, ruhák, ajándék-  
tárgyak, kézműves termékek, népi himzett  
asztalterítők





# BUDAPEŞTE'DE TÜRK MUTFAĞI KONFERANSINA BÜYÜK İLGİ



Budapeşte'de düzenlenen Türk Gastronomisi konferansına Macarlar büyük ilgi gösterdi.

Budapeşte Yunus Emre Kültür Merkezi tarafından organize edilen konferansın konuşmacısı ünlü Macar yazar ve gazetecisi László Zöldesi Szent oldu.

Yaklaşık 200 Macar davetlinin katıldığı organizasyonda Türk mutfağı fotoğraflarla ve tariflerle tanıtıldı. Mart ayı içinde Türkiye'ye gelerek çok detaylı bir Türk mutfağı kitabı yazacağını söyleyen Macar yazar Szentesi, THY'nin sponsorluğunda hazırlayacağı "Türk Mutfağı" isimli kitabını önümüzdeki aylarda çıkaracağını belirtti.

Türk mutfağının dünyanın en önemli mutfak ve lezzetlerden biri olduğunu kaydeden Szentesi, Macar halkının Türk mutfağını çok sevdi-

ğini, Macaristan'ın başkenti Budapeşte'de yaklaşık 80 Türk lokantasının hizmet vermesinin boşuna olmadığını söyledi.

Macar halkıyla Türk halkının orta Asya'dan bir akrabalığının

bulunduğunu söyleyen Macar yazar, Macarların biberi ve kahveyi Türklerin sayesinde tanıdığını, öte yandan lahana dolmasının da Türkler tarafından Macaristan'a getirildiğini, Macar halkının dünyada en fazla sevdiği mutfağın Türk mutfağı olduğunu belirtti.

Konferansa katılanlar, Türk gıda ürünlerini tatma ve alma imkanı da sunuldu. Budapeşte'de faaliyet gösteren Troya Türk Market'i tarafından konferansa getirilen Türk baharatları, çayları ve tatlıları Macar davetliler tarafından adeta kapışıldı.

Troya Türk Market yöneticisi Erdal Yıldız, Köprü Dergisi'ne yaptığı açıklamada, konferansa katılan Macar davetlilerin tatması amacıyla getirdikleri 2 tepsi baklavanın 10 dakika içinde bittiğini, bu kadar

yoğun ilgiyi beklemediklerini, Türk gıda ürünlerinin büyük rağbet gördüğünü söyledi. Yıldız, bir daha ki



sefere 5 tepsi baklava getireceklerini, Türk mutfak kültürünü yaymak için çaba harcadıklarını kaydetti.

**FİKRET KABAKOLİ**

## Gasztrohónap a Török Intézetben

Lokum, baklava, döner kebab, joghurtos padlizsán, dolma, simit, török kávé, bulgursaláta, szárított gyümölcsök, pörkölt csicseriborsó, lahmacun, vagy börek. Most ezekről lehet többet megtudni egy hónapon át, a Yunus Emre Intézetben ugyanis török gasztrohónapot tartottak. Az esemény szervezője, házigazdája Zöldesi Szent László újságíró, aki bemutatta, hogy hogyan készülnek a valóban

autentikus török ételek, hogy mit vett át a magyar konyha a törökből, és milyen a mesés kelet ízvilága.

A programsorozat a népszerű Török Kávéházi Esttel indult február 5-én, szerdán. „Az imám elájult - avagy a török gasztronómia titkai” című előadáson fény derül arra: milyen volt a szultánok konyhája, milyen alapanyagokat vett át a magyar konyha a törökből, és hogyan vált

Iisztambul a világ egyik új gasztrofővárosává. Az estet minibazár zárta, ahol török édességek, szárított gyümölcsök, dió, mogoró, kávé, tea emlékeztetett a török bazárok

forgatagára. Február 14-én, pénteken, egy Budapesten élő török séffel beszélgethettek a török konyha rejtelméről azok, akik már elsajátították a török nyelvet. Az ezt követő napon, egy főzőkurzus keretében a törökül még nem beszélőknek is lehetősége nyílt a séfünkkel való találkozásra, ahol megtanulhatták hogyan készül az „Uralkodó kedvence” vagy a „Szultán pudingja”.

Az eseményt nagy érdeklődés övezte, közel kétszáz résztvevő kísérté nagy figyelemmel a programokat, vásárolt a keleti hangulatot idéző

minibazárban. A török ételek, és az édességek is igen népszerűek, mi sem bizonyítja jobban, mint hogy öt tepsi baklavát pillanatokon belül elkapkodtak a vendégek. Azokat pedig akik a kézügyességüket szerették volna kipróbálni, február 22-én, szombaton, egy egész napos kerámia workshop várta. A gasztrohónapot egy exkluzív török vacsora zárta, gazdag menü varázslatos ízeivel.

**VASTAG FIKO**





# MACARISTAN-TÜRKİYE ARASINDA GÜMRÜK KONFERANSI

Geçtiğimiz yılsonu itibarıyla Macaristan'da yatırım yapma kararı alan dev Türk nakliyat firması Ekol, ayağının tozuyla faaliyete başladı. Ekol Macaristan Genel Müdürü Akos Kovacs tarafından organize edilen Macaristan ile Türkiye arasındaki Gümrük Mevzuatı Konferansı Budapeşte'de gerçekleştirildi. Macaristan Gümrük ve Maliye Genel Müdürlüğü'nde gerçekleştirilen konferansa uzmanlar ve Macar bakanlık görevlileri ve işadamları katıldı.

Konferansın açılış konuşmasını Gümrük ve Maliye Macaristan Genel Müdürü Dr. Minya Mihály yaptı. 2014 yılındaki gümrük mevzuatlarındaki yenilik-



lere dikkat çeken Mihály, Türkiye'nin 1 Ocak 1996 yılında imzaladığı Gümrük Birliği Anlaşması ile gümrük mevzuatının ve dış ticaretin daha kolay hale geldiğini, bitmiş tarım ürünlerinin ve diğer konularla ilgili farklı tarifeler bulunduğunu söyledi. Mihály, Türkiye ile Macaristan arasındaki dış ticaretin kolaylaştırılması ve hacminin artırılması için

gayretle çalıştıklarını, dost ve müttefik Türk işadamlarının işlemlerinin kolaylıkla yapılması için tüm çalışma arkadaşlarıyla gayret ettiklerini belirtti.

Dış Türkler ve Akraba Topluluklar Danışma Kurulu Üyesi ve DTİK Macaristan Delegesi, aynı zamanda Türk-Macar Ticaret Odası Başkanı (Turkcham) olan Suat Karakuş'un da hazır

bulundu. Konferansa gösterilen ilgiden dolayı çok memnun olduğunu söyleyen Ákos Kovács, Macar Başbakan Viktor Orbán'ın iki ülke arasında yıllık 5 milyar dolarlık ticaret hacminin yakalanması hedefi koyduğunu, bu hedefin bir an önce yakalanması için çalıştıklarını kaydetti.

Turkcham Başkanı Karakuş ise, EKOL Macaristan'ın başarılı bir konferans organize ettiğini, yaklaşık 100 katılımcının yer aldığı konferansın iki ülke arasında ticaret yapan firmalara büyük katkı sağlayacağını, zira konferansta sunulan bilgilerin ticaretin daha kolay ve hızlı bir şekilde yapılabilmesi için büyük önem arz ettiğini söyledi. **HALUK ZAIM**

## Magyar-Török vámügyi konferencia

A török-magyar kereskedelmi kapcsolatokát vámügyi szempontból segítő Vám, Jövedéki és Adóügyi Szolgáltatások Szövetsége (VJASZSZ) török szekciójára január 15-én tartotta első ülését.

Az ülésnek a török

szekció munkáját támogató NAV adott otthont, a rendezvényt Dr. Minya Mihály ezredes, a NAV főigazgatója nyitotta meg (fotónkon).

Öt követte Csonka Mónika, az Ekol Logistics Kft. vámcsoport vezetője, aki egyben a szekció vezetője is. Prezentációjában ismertette a szervezet céljait, valamint a török termékek magyarországi vámkezelésével kapcsolatosan osztott meg hasznos tudnivalókat a hallgatósággal. A török-magyar külkereskedelem egyik fontos része az igen összetett törökországi vámügyintézés megfelelő ismerete. Nagy érdeklődéssel várták az erről szóló előadást, amelyet Ibrahim Özyazgan, az Ekol Lojistik AS törökországi vámcso-

portjának vezetője tartott.

A folyamatok leírása mellett több praktikus megoldási lehetőségéről számolt be, amelyek az ügymenet egyszerűsítését szolgálják. A török szekció célja, hogy vám jellegű kérdésekben (vámtechnikai kérdések megválaszolásával, problémák megoldásával) segítse azon gazdálkodókat, akik Törökországgal kereskednek, egyfajta kommunikációs csatornát teremtve a gazdálkodók és a hatóság között, érdekegyeztetés és rendszeres tagozati ülések keretében. Ez annál is időszerűbb, mert a két ország miniszterelnökeinek a közelmúltban létrejött találkozóján a kétoldalú kereskedelmi kapcsolatok jelentős bővítését irányozták elő.

A rendezvényen részt vett a Török Nagykövetség kereskedelmi tanácsosa, a Török-Magyar Kereskedelmi Kamara elnöke, Suat Karakuş, valamint több magyarországi nagyvállalat vezetője különféle iparágakat képviselve.

**MAGYAR EDIT**





**EGE TILE Kft.**

**2120 Dunakeszi, Alagi-major,  
Masped Észak-Pesti Logisztikai  
központ, A-terminál**

**Tel.: +36/1 240-0883,**

**Fax: +36/1240-0884**

**[www.egetile.hu](http://www.egetile.hu)**



**EGESERAMIK**





Európa Legjobb  
Légitársasága

Globally Yours

TURKISH  
AIRLINES



# REPÜLJÖN A LEGJOBBAKKAL

A világ legjobb játékosai Business Class szolgáltatásunkat élvezik,  
a 180 fokban dönthető üléseket, a repülő főszakács által elkészített kulináris finomságokat \*,  
és a hagyományos török vendégszeretet.  
Ha Ön is csak a legjobbat érdemli, repüljön Európa legjobb légitársaságával a Turkish Airlines járatain.



\*A repülő főszakács szolgáltatás csak a legalább 8 órás járatainkon vehető igénybe

[facebook.com/turkishairlines](https://www.facebook.com/turkishairlines) [twitter.com/turkishairlines](https://twitter.com/turkishairlines) | [turkishairlines.com](http://turkishairlines.com)

A STAR ALLIANCE MEMBER

